

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
SECCIÓN DE EDUCACIÓN**



**INFORME FINAL DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN:
LITERATURA COMPARADA**

**TÍTULO DEL INFORME FINAL:
COMPARACIÓN ENTRE LAS PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DE LA
LITERATURA INFANTIL EUROPEA Y LITERATURA INFANTIL
CENTROAMERICANA**

**PARA OPTAR AL GRADO ACADÉMICO DE:
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD LENGUAJE Y LITERATURA**

PRESENTADO POR:

JOSSELYN DE LA PAZ GAITÁN ALBERTO N° CARNET GA22091
MARITZA LISETH HERNÁNDEZ VÁSQUEZ N° CARNET HV18005
JENNIFER PAOLA FLORES SÁNCHEZ N° CARNET FS19005

DOCENTE ASESOR:

LIC. DAVID ERNESTO MIRANDA MIRANDA

SIETE DE SEPTIEMBRE DE 2024

SAN MIGUEL, EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
AUTORIDADES



MSC. JUAN ROSA QUINTANILLA
RECTOR

DRA. EVELYN BEATRÍZ FARFÁN MATA
VICERRECTORA ACADÉMICA

MSC. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

LIC. PEDRO ROSALÍO ESCOBAR CASTANEDA
SECRETARIO GENERAL

LCDA. ANA RUTH AVELAR
DEFENSOR DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIO

LIC. CARLOS AMILCAR SERRANO RIVERA
FISCAL GENERAL

FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL

AUTORIDADES



MSC. CARLOS IVÁN HERNÁNDEZ FRANCO

DECANO

DRA. NORMA AZUCENA FLORES RETANA

VICEDECANA

LIC. CARLOS DE JESÚS SÁNCHEZ

SECRETARIO

MSC. EVER ANTONIO LAZO PADILLA

DIRECTOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADO

MSC. BALMORE ALEXIS RODRÍGUEZ OCHOA

DIRECTOR DE LA ESCUELA DE POSGRADO Y EDUCACIÓN CONTINUA

DRA. ONEYDA YASMIN VELÁSQUEZ DE SERPAS

COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADO

PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS

LCDA. KALLY JISSELL ZULETA PAREDES

COORDINADORA GENERAL DE PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS

AGRADECIMIENTO

Infinitamente a Nuestro Señor Jesucristo, por todas las oportunidades brindadas por que nos han permitido llegar hasta este punto de nuestras vidas y preparación académica, a nuestras familias por el apoyo moral, espiritual y económico brindado a lo largo de estos años, a los docentes que nos compartieron sus conocimientos, a nuestras amigas y compañeras por ser y por estar compartiendo no solo sonrisas sino llantos, decepciones y ser el alivio a las dificultades, a compañeros de trabajo que nos brindaron su ayuda cuando los compromisos laborales y tareas se acumulaban.

DEDICATORIAS

A mi madre María Ana gil Vásquez, por el sacrificio, oraciones diarias y consejos que han sido luz en los momentos de oscuridad.

A mi padre José Israel Hernandez, por su arduo trabajo día a día bajo el sol y brindarme el apoyo económico necesario durante todos estos años.

A mi hermano Willian, por ser el consejero de mi vida y darme la fuerza moral que necesito.

A mis abuelos por sus consejos, oraciones y despedidas bonitas antes de irme a clase.

-Maritza Liseth Hernández Vásquez

A mí madre Ana Elsi De La Paz Alberto, por apoyarme siempre y darme consejos para no rendirme jamás y recordándome que siempre debo de confiar en Dios.

A mí abuela Mercedes Salmerón, por hacerme compañía en las mañanas al despertarme para ir a la universidad cada sábado y orar por mi cada día por mí.

A mis hermanos que no me han dejado de dar apoyo cuando necesitaba ideas para alguna tarea y opiniones sobre mis presentaciones.

-Josselyn De La Paz Gaitán Alberto

A mis abuelos María Angela Pleitez de Sánchez y José Daniel Sánchez, por sus consejos, cuentos e historias que recuerdo con mucho amor, hasta el cielo que en paz descansen.

A mi madre Cruz del Carmen Sánchez, a mi padre Carlos Arturo Flores por educarme con amor, educación y por tenerme siempre en sus oraciones, a mi hermana Karla Daniela Flores por su apoyo incondicional.

A mi prima Sara Marisol Sánchez por ser quien enseñó mis primeras letras en la infancia, por ser mi fuente de inspiración, motivarme día a día en los caminos de la Literatura y ser mi referente en la educación.

-Jennifer Paola Flores Sánchez

INDICE

Resumen	7
Abstract.....	8
Introducción	9
Discusión	10
Contextualización histórica de obras y autores	11
Resumen de «Caperucita Roja» de Perrault	14
Resumen del cuento «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías y otras tonteras» 15	
Características de la literatura infantil europea.....	17
Características de la literatura infantil centroamericana	18
Comparación entre la literatura europea y centroamericana	19
Conclusión	21
Referencias bibliográficas	23

Resumen:

En relación con lo mágico abordado en el cuento infantil, «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías, y otras tonteras» (1945), del escritor salvadoreño Salarrué; donde describe un mundo mágico y misterioso poblado por seres fantásticos y criaturas de la naturaleza, la narrativa explora los deseos y las ambiciones de la Firulina y la Cocolina. A través de la historia, expone las cosas que aspiran ser y aquellas que prefiere evitar o rechazar, abordando temas como la identidad, los sueños y las elecciones de vida. Por otro lado, «Caperucita Roja» (1967), del escritor europeo Charles Perrault; narra un ambiente maravilloso y mágico donde la interacción entre animales que hablan y personas es algo natural contraponiendo las historias centroamericanas con las europeas desde los estilos de vida, creencias y valores que viven los niños de ambas culturas.

Este artículo compara las características, similitudes y diferencias que poseen los textos, uno correspondiente a la literatura infantil centroamericana y otro a la literatura infantil europea.

Palabras clave: Salarrué, Charles Perrault, «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías, y otras tonteras», «Caperucita Roja», literatura infantil, centroamericana, europea, mágico, fantásticos.

Abstract:

In relation to the magical addressed in the children's story, "What I Want, and I Don't Want, the magiconerías, and other nonsense" (1945), by the Salvadoran writer Salarrué; where he describes a magical and mysterious world populated by fantastic beings and creatures of nature. The narrative explores the desires and ambitions of Firulina and Cocolina. Through the story, she exposes the things she aspires to be and those she prefers to avoid or reject, addressing topics such as identity, dreams, and life choices. On the other hand, "Little Red Riding Hood" (1967), by the European writer Charles Perrault, narrates a wonderful and magical environment where the interaction between talking animals and people is something natural, contrasting Central American stories with European ones from the lifestyles, beliefs and values that children of both cultures live.

This article compares the characteristics, similarities and differences of the texts, one corresponding to Central American children's literature and the other to European children's literature.

Keywords: Salarrué, Charles Perrault, "Lo que quiero y no quiero, las magiconerías, y otras tonteras", "Caperucita Roja", Children's Literature, Central American, European, Magical, Fantastic.

Introducción

En el siglo XVII y durante el XVIII se publicaron tres obras que, aunque no fueron escritas pensando en los niños, con el paso del tiempo se convirtieron en grandes clásicos de la literatura infantil y dieron un gran impulso al escritor europeo Charles Perrault introduciendo muchos cuentos maravillosos que actualmente son muy reconocidos por nuestros niños y niñas, dentro de las más influyentes «Caperucita Roja» que será estudiado desde sus características, similitudes y diferencias en comparación con la literatura centroamericana, específicamente en «su pulgarcito»; hacia 1945 en El Salvador con la obra *Cuentos de cipotes* del escritor Salvador Salazar Arrué desde un mundo real mágico y costumbrismo con el cuento «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías y otras tonteras». Este nos permite abordar un análisis crítico con el objetivo de establecer relaciones similares existentes dentro de ambos cuentos para registrar las semejanzas y diferencias que poseen los textos de literatura infantil europea y literatura infantil centroamericana.

La comparación entre «Caperucita Roja» y el cuento «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías y otras tonteras» muestra la evolución de la literatura infantil desde la moralidad y las advertencias del pasado hacia un enfoque más libre y creativo en el presente. Mientras que «Caperucita Roja» refleja las preocupaciones tradicionales sobre la seguridad y la obediencia, el cuento salvadoreño explora la imaginación y la autoexpresión, adaptándose a las sensibilidades y valores actuales. Esta comparación resalta cómo la literatura infantil se adapta a las cambiantes perspectivas culturales y sociales a lo largo del tiempo.

«Caperucita Roja» y «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías y otras tonteras» requiere una cuidadosa consideración de sus contextos históricos, culturales, estilísticos y temáticos. Reconocer las diferencias fundamentales en género, estructura y propósito es crucial para realizar una comparación efectiva y significativa. Al abordar estos problemas, es posible obtener una comprensión más profunda de cómo los cuentos infantiles reflejan y responden a su respectivo contexto y ambiente.

La literatura, a través de sus diversas formas y narrativas, nos permite explorar una amplia gama de temas universales y culturales. Ambas obras mencionadas, ofrecen una rica oportunidad para un análisis comparativo. Esta comparación no solo enriquece nuestra comprensión de las preocupaciones universales expresadas a través de la literatura, sino que también subraya el poder perdurable de las narrativas para desafiar, instruir y resonar con nuestras experiencias humanas más profundas.

Discusión

Dentro del análisis de comparación de la literatura europea y centroamericana, es fundamental abordar desde una definición más amplia que la literatura infantil y juvenil tiene en cuenta de forma deliberada, por experiencia social o por azar, todas las posibilidades de recepción de las experiencias literarias durante la etapa de la infancia y la adolescencia. Este tipo de textos permite que niñas, niños y adolescentes se incorporen al uso poético de la palabra en nuestra

sociedad (...) Los libros infantiles van abriendo un itinerario de formas que amplían su conocimiento de los géneros, los recursos, los tópicos o las figuras estilísticas que configuran el conjunto del corpus literario desarrollado en su cultura (Colomer, 2008).

Contextualización histórica de obras y autores

Con la Revolución Industrial de Inglaterra a lo largo del siglo XVIII y en el resto de Europa a lo largo del siglo XIX, surge una nueva edad: la infancia. Las familias burguesas se ven con la necesidad de formar a sus futuros herederos desde la más tierna infancia para que puedan continuar con los negocios. Los aprendices de La Edad Media son sustituidos por pequeños estudiantes que demandan material educativo para sus clases, pero, tan solo pasa a una minoría de la población ya que los hijos de los obreros, a partir de los 10 o 12 años, trabajan en las industrias hasta dieciséis horas diarias, es entonces donde aparecen los que podríamos denominar como «recolectores de cuentos populares». Cada país intenta preservar su riqueza cultural y oral ante la revolución cultural asociada a la industrial.

En Francia el autor más famoso fue Charles Perrault, nacido en París en 1628 y muerto en 1703; uno de sus cuentos pertenecientes a la narrativa maravillosa que busca contar una realidad de la época con un toque ficticio maravilloso infantil es aquel el más famoso como «La Caperucita Roja». La primera, publicada en 1697. Es *Cuentos del pasado*, subtitulada *Cuentos de Mamá Oca*, del escritor francés Charles Perrault, que recopiló leyendas, cuentos populares franceses y también narraciones italianas. Al final de cada cuento añadió una moraleja. Con estos

cuentos maravillosos, Perrault introdujo y consagró el mundo de las hadas en la literatura infantil y algunos de esos cuentos son conocidos por casi todos los niños, como: «La Cenicienta», «Pulgarcito», «El Gato con Botas», «La Bella Durmiente», y el que es analizado: «Caperucita Roja», entre otros. Él perteneció a la prestigiosa Academia Francesa de la Lengua; cultivó diversos géneros literarios y llegó a polemizar con Racine y Boileau; fue también historiador y filósofo anticartesiano. Pero, realmente son sus recreaciones de cuentos populares lo único realmente vivo de toda su obra y lo que se sigue leyendo todavía en todo el mundo.

En la estructura interna del cuento de Charles Perrault, «La Caperucita Roja», destacan figuras literarias como la metáfora, en la que se utilizan ciertas palabras o frases con sentido figurado, la personificación la cual se encarga de darle vida o habilidades humanas como hablar a los animales obteniendo así al lobo feroz y la hipérbole planteando ideas sumamente exageradas como el lobo tragándose a la abuelita o el lobo hablando con Caperucita.

En El Salvador y en la mayoría de los países centroamericanos se arraigaron mucho los cuentos «de encantamiento». Sin embargo, narradores ha habido muchos, pero entre los más destacados figura Salarrué, seudónimo de Salvador Salazar Arrué, quien nació el 22 de octubre de 1899 en Sonsonate, El Salvador, y falleció en San Salvador el 27 de noviembre de 1975.

Publicó sus primeros cuentos a la edad de diez años en el *Diario de El Salvador*. Autor de *Cuentos de cipotes* (1945), se le ha considerado como el máximo exponente de la narrativa cuzcatleca, fue cofundador de la nueva corriente narrativa latinoamericana. En sus *Cuentos de barro* y *Cuentos de cipotes*, refleja el mundo campesino.

Según cuenta el propio autor en su obra, los cuentos surgieron a raíz de la curiosidad que le despertó el escuchar a un niño narrar una historia divertida, con frases inconexas, trama delirante, sin que le importase si era entendida o no por los adultos, creando un caos gramatical del cual se reía a carcajadas, sin que Salarrué pudiera terminar de entender la historia, que evidentemente era desternillante en la mente del chico.

Este hecho le dio el material básico de inspiración, para iniciar esta serie de cuentos cortos, narrados desde la supuesta óptica del niño, que se convertiría años más tardes en un clásico de la literatura salvadoreña y centroamericana.

Publicó también novelas, aunque su verdadera maestría estaba en el cuento: es uno de los autores que han dado a este género, en Centroamérica, proyección universal.

Los cuentos de Salarrué tienen una gran importancia en la literatura salvadoreña costumbrista, ya que se enfoca en mostrar a través de relatos ficcionales un sin fin de realidades salvadoreñas iniciando desde el vocabulario indígena cuscatleco, la vestimenta, la forma de pensar y la forma de actuar de todos los niños y adultos que crecen en un país sin acceso a una educación digna; por lo tanto, sus textos infantiles son un patrimonio cultural que todo salvadoreño debe conocer; además, Salarrué busca llegar a las personas con risas de historias infantiles donde las verdades son más fácil de contar y retratar puesto que la infancia es inocente y en esta nación solo se marchita trabajando hasta la muerte. En la estructura del cuento de Salvador Salazar Arrué, «Lo que quiero y no quiero las magiconerías y otras tonteras», destacan figuras literarias como la metáfora, en la que se utilizan ciertas palabras o frases con sentido figurado, la

ironía tratando de dar a entender lo contrario de lo que se quiere decir para crear humor en dicho cuento y la hipérbole planteando ideas sumamente exageradas.

Entre los libros de cuentos más importantes de Salarrué están *Cuentos de cipotes* y *Cuentos de barro*, ambos nos cuentan varias realidades que suceden en el país; sin embargo, *Cuentos de cipotes* es más infantil donde muestra niñerías y juegos salvadoreños es por esto que su cuento «Lo que quiero y no quiero las magiconerías y otras tonteras» pertenece al costumbrismo pues busca reflejar la cultura y costumbres de una sociedad humilde sin educación, pero capaz de soportar todo; viviendo en la humildad soñando con una vida que no se les ha otorgado pero perseverantes en su día a día.

Resumen de «Caperucita Roja» de Perrault

El cuento nos narra la historia de una niña que vive con su madre y que se caracteriza por usar una caperuza de lana roja, por lo que todos le llaman Caperucita Roja.

Cierto día su madre la envía a casa de su abuelita que se encontraba mal de salud, la niña obedientemente emprende el viaje y es despedida por su madre con algunas advertencias sobre el bosque y los peligros que conlleva entretenerse. Caperucita Roja emprende su camino feliz, cortando flores por el campo, cuando de repente se encuentra al feroz animal del que su madre le había advertido, y sin prestar atención a aquellos consejos decide conversar con el animal, quien con intenciones malvadas convence a la niña a realizar una carrera con el objetivo de saber quién era el más veloz, la niña inocente accede a la

propuesta, sin saber que aquel animal malvado había tomado un camino más corto a casa de su abuela, este llega antes y toca la puerta convenciendo a la abuelita que es su nieta Caperucita, al entrar este devora a la abuelita y se mete en la cama con los camisones de la abuela para que cuando llegue caperucita crea que es su abuelita. Al poco rato llega caperucita y el lobo, fingiendo ser la abuela, le hace pasar, la niña siendo una niña tan lista nota algo diferente en su abuela y comienza a interrogarle. El lobo responde a sus preguntas de una forma muy romántica hasta el punto de responder que sus dientes son para «comerla mejor», se desata la persecución del lobo hacia caperucita para poder comérselo, de repente un leñador que se encontraba cerca escucha los gritos de Caperucita y corre en auxilio logrando de esta manera terminar con la vida del lobo y salvando a la niña con su abuelita.

Resumen del cuento «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías y otras tonteras»

Cuentos de cipotes es una colección de relatos del escritor salvadoreño Salvador Salazar Arrué (Salarrué). Los cuentos empezaron a ser publicados en el periódico *Patria* de Alberto Masferrer, y en forma de libro aparecido en el año 1943 y en 1961, esta fecha corresponde a la versión parcial o a la versión completa, los cuentos oscilan entre quince líneas y página y media; que se considera hoy como un clásico de la literatura «sobre niños» (*cipote* es un salvadoreñismo para niño). El narrador es siempre un niño que mantiene una especie de monólogo consigo mismo, pues está convencido de que los adultos no tienen interés en lo que pueda

contar y, por tanto, *hace uso de* modismos y recursos imaginativos propios de niño.

«PUESIESQUE» (palabra con la que inician los relatos en *Cuento de cipotes*) la Firulina es el personaje que empieza la plática de los deseos que quisiera tener siendo la realidad y «la Cocolina» es el personaje ambicioso, fantástico de deseos imposibles y maravillosos que quiere tener más que la otra. Hablan de casas de muñecas, luego hablan de que quisieran una «arcancía» que se le echara un centavo y cuando «lihubiera echado uno como cientocincuenta veces labriera y ¡tas! hubieran doce ríales adentro». En este deseo se enoja Firulina diciendo que no quiera cosas mágicas y reflexionan que «¡más magiconería es estar queriendo tener y que ni tienen nada!»; entonces, Firulina pregunta, «¿qué no quisieras tener más?» y mientras platican exponen que no quisieran tener: «un gran chucho con rabia en el estómago que tirara mordidas por todos los güesos diadentro, hígados y ñervos». En el cuento se indica que la realidad de este enunciado es una referencia al hambre de los campesinos.

Firulina plantea dentro de lo mágico: «yo no quisiera tener una bolejabón en el galiyo para que cada vez que bostezara me salieran bombas redondas» Se expone que la realidad correspondiente a eso es «tener güegüecho». Cocolina se molesta «porque siempre es tontera, ¿cómo se va andar bostezando con tamaña bolejabón en el galiyo? ¡Crés que no tiogábas ligerito con lo amargo y quiademás arde en la carne viva!» y entonces las niñas se platean un cuestionamiento final: «¿Qué quisieras y no quisieras tener?». Cocolina dice que «quisiera tener y no quisiera tener unos dientes de quitar de noche como los de la niña Casilda. Quisiera porque asusta uno al que le da la gana y cuando se muere

uno nées calavera dientes pelados, y no quisiera porque soy miedosa en loscuro y no miba gustar que sestuvieran riendo conmigo toda la noche adentro diun vaso». Mientras que la Firulina dice que «quisiera y no quisiera tener, una lamparita en el jundío como las luciérnagas. Quisiera porque me sacarían en carroza de culumbrón y no necesitaría candela parir al común y las cucas se espantaban y no me mordían, y no quisiera porque cuando mi papá me diera pan-pan siba quemar la mano y también en el cine siban enojar las gentes iban a gritar: “¡Que se caye el jundío esa muchachita diadelante que no deja ver bien!”». Ambas niñas ríen mientras se toman de la mano, se dan empujones entre ellas y «siacabuche».

Características de la literatura infantil europea

Los libros para niños tienen una idea y un tema simple: La literatura infantil no tiene tramas y subtramas complicadas, tampoco personajes o situaciones poco realistas. Todo lo que sucede en un libro para niños, excepto que sea una fantasía o un cuento de hadas, sucede en la vida real.

Tienen personajes que son reales: Los personajes de los libros infantiles parecen reales, incluso en los cuentos. Estos personajes, de igual manera que los jóvenes lectores, cometen errores y aprenden de ellos. Es así como los personajes realizan un crecimiento físico y emocional a medida que se va desarrollando la historia.

Contienen lecciones morales: Las lecciones morales para sus lectores son una de las principales características de la literatura infantil. Se trata de consejos simples y fáciles de entender. Algunos de estos ejemplos son «no

mientas», «no pelees con tus hermanos o amigos» o «no hagas trampas», entre otros.

Ilustraciones llamativas: Los niños son lectores visuales, especialmente los más pequeños, por lo que dependen mucho de las imágenes, aunque ya puedan leer y comprender. Es por esta razón que un buen libro infantil contiene ilustraciones que fácilmente pueden llamar la atención de los niños. Además, las ilustraciones ofrecen un elemento de emoción que engancha a los niños, que seguirán leyendo con curiosidad de saber qué ocurrirá a continuación.

Características de la literatura infantil centroamericana

La literatura infantil centroamericana existe en cuanto sabemos que existen autores escribiendo en todos los países de la región, si existe un rasgo, estilo o tópico propio centroamericano se presentan las siguientes características:

1. La tendencia a movernos entre el texto que pretende transmitir valores, y de alguna manera educar a la infancia a base de cuentos morales.
2. Tendencia a mostrar la realidad de los niños.
3. Sus experiencias en la cotidianidad y la de experimentar con la fantasía, la ficción y el absurdo.
4. Descripciones ágiles, claras y cortas.
5. Diálogo frecuente, también rápido, de frases que transmitan el pensamiento completo con pocas palabras.
6. Acción ininterrumpida y variada; que cree suspenso y conmueve.
7. Dosis elevada de imaginación.

8. Humor y poesía.

Comparación entre la literatura europea y centroamericana

Entre la literatura europea y la literatura centroamericana existe una enorme diferencia entre lo que narran y reflejan; asimismo, ambas tienen fines en común, principalmente que ambos cuentos tienen una estructura establecida como lo es un título que sirve para atrapar al lector de manera creativa al primer vistazo, seguido de un inicio que presentan los personajes, el espacio y el lugar. Es decir, que brinda una idea de lo que tratará el texto, precedido de un nudo o desarrollo que presenta el conflicto de la historia, por último, un desenlace el cual presenta la resolución del conflicto dando un final feliz a la historia, otra similitud es que cada una de ellas nos enseñan que para educar a los niños debes contarles o leerles un buen cuento que les muestre los pros y contras de ir contra las advertencias que dicen los padres.

«Caperucita roja» un cuento corto maravilloso donde Perrault nos cuenta todo lo que vive un niña que desobedece a su madre al hablar con un desconocido lobo que la reta a realizar una carrera para ver quien llega antes donde la abuela, mientras ella se dirige a través del bosque a casa de su abuela, que se encuentra muy mal de salud y ella le lleva unos panecillos que preparó su madre para que pueda comer, lo malo es que el lobo llega antes a casa de la abuela puesto que toma el camino más corto y devora a la abuela y toma su lugar en la cama logrando engañar a Caperucita a tal punto que casi la devora sino es por la ayuda que obtiene de un leñador que estaba muy cerca de la casa de la abuela y logra matar

al lobo malo siendo así el héroe del cuento donde todos tienen un final feliz, menos el antagonista.

Establecimiento del destino en la interacción de Caperucita con su abuela: El lobo recibe el castigo por realizar el mal, estas son las temáticas que siempre se toman para los europeos donde en su niñez sueñan e imaginan cosas fuera de lo normal, pero lo ven muy normal ya que creen en todo lo que ven y escuchan, más aún en las sociedades europeas que su perspectiva de realidad en los cuentos siempre terminan en finales felices y el malo tiene su castigo, por ello los niños crecen con una mentalidad pura e inocente que siempre creerá en finales felices, bosques hermosos y una familia que te ama sin verse afectado por un final poco feliz donde logras obtener todo lo que deseas tener.

El cuento «Lo que quiero y no quiero, las magiconerías y otras tonteras» fue creado por Salarrué con el fin de contar una realidad del pueblo humilde que deja de soñar para seguir con la vida y eso es lo que viven los niños de Centroamérica, por ende, la literatura centroamericana tiene un fin y es dejar plasmado los temas de: pobreza, utopías, habla, cultura y creencias que tienen los niños que viven en El Salvador.

Este cuento es protagonizado por dos pequeñas que están jugando en un patio y comienzan a decir los deseos que quisiera tener; siendo la representación de la realidad la Firulina y la Cocolina el personaje ambicioso, fantástico de deseos imposibles y maravillosos que quiere tener más que la otra. Es así como dan paso a la plática de los deseos de la Cocolina que quiere una casa que se haga más grande repleta de muñecas para jugar y una sirvienta que la espere al entrar, pero la Firulina le dice que eso no puede ser. Luego la Cocolina vuelve y desea tener

una alcancía con la capacidad de multiplicar el dinero de forma mágica, pero es ahí donde se molesta y reflexiona que más fantasioso es estar queriendo tener sin tener absolutamente nada. Se cuestionan qué no quisieran tener y platican no quisiera tener: «un gran chucho con rabia en el estómago» que es en realidad la manifestación de una vida cruda puesto que supone el hambre y la escasez de comida. Se realiza otro planteamiento fantasioso al mencionar la bola de jabón en la garganta, cuando la realidad de esto refleja el padecimiento de bocio en las personas mayores que las niñas observan. Salarrué nos deja una de las piezas regionalista más pura y fiel a la cultura y habla salvadoreña, donde la Firulina y la Cocolina nos hacen ver lo bello que queremos y no puede ser finalizando ellas dos la conversación tirándose cuatro carcajadas y un empujón cada una.

Conclusión.

En conclusión el punto de partida de los cuentos es siempre la enseñanza moral, las diferencias regionales apuntan a que países diferentes manifiestan enseñanzas diferentes conforme a las realidades y necesidades que poseen: la sociedad europea manifestando un sentimiento de obediencia y manifestación del destino y la sociedad centroamericana denunciando la crudeza de una nación en construcción que se impone incluso frente a la niñez; la moralidad es algo que ambos cuentos tienen en común empezando por Europa desde que las personas buscan cuidar su patrimonio y que sus hijos sean sus herederos solo si les obedecían tanto en la educación hasta al elegir una esposa o esposo, porque se busca mantener su puesto en la sociedad y si rompes esas reglas serás castigado como caperucita y el lobo; en cambio en Latinoamérica buscan enseñarte la

moralidad para que no cometas errores que te costaran muy caro, por ejemplo la Pirulina y la Cocolina son niñas inocentes pero si no se cuidan deshonraran a la familia puesto que la ideología salvadoreña giraba entorno a ser una buena mujer del hogar para apoyar a su marido y darle lo que necesita además de cuidar a los hijos es así como podemos ver que la moralidad en ambos es para que no desobedezcan a sus familias y así cumplan ya sea para tenerlo todo, ya sea para no tener nada pero vivir en honradez.

Referencias bibliográficas

UE (2024, 02 de abril) *¿Qué es la literatura infantil y cuáles son sus características?* El blog de Universidad Europea Online.

<https://ecuador.universidadeuropea.com/blog/literatura-infantil/>

Portell, J. (2019). *La literatura infantil en Europa*. Introducción al pasado, presente y futuro del lector y de la literatura infantil.

https://rikkyo.repo.nii.ac.jp/record/18041/files/AA11356662_33_11.pdf

Colomer, T (s/f) *Concepto y Caracterización de la Literatura Infantil*. Obtenido de:

<https://books.google.com/sv/books/content?id=rNMj16hMQ4AC&hl=es&pg=PA87&img=1&zoom=3&bul=1&sig=ACfU3U3aKYnCSwNrCu8rNf12eDfFhpkf3A&w=1280>

Grupo Renacimiento (s/f) *Charles Perrault*. Editorial Renacimiento. Ediciones Espuela de Plata. https://www.editorialrenacimiento.com/autores/664_perrault-charles

Moreno V, María E, Ramírez, Oliva C, Moreno E, otros (2011). *Biografía de Salvador Salazar Arrué – Salarrué* Buscabiografias.com

<https://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/6460/Salvador%20Salazar%20Arrue%20-%20Salarrue>

Nipolan, O (2023, 16 de enero) *Cuentos de Cipotes – Salarrué*. Omar Nipolan.

<https://omarnipolan.com/2023/01/cuentos-de-cipotes-salarrue/>

Hoyos, M (2015) *Características de La literatura infantil y sus beneficios en el desarrollo del pensamiento y del lenguaje*. Obtenido de:

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5527>